**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Praktyczna nauka języka ukraińskiego – warsztaty językowo-stylistyczne |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Practical Ukrainian – language and stylistics |
| Kierunek studiów | Lingwistyka stosowana |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | II stopień |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | stacjonarne |
| Dyscyplina | Językoznawstwo |
| Język wykładowy | Język ukraiński |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | dr Tatiana Kołodyńska |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć *(katalog zamknięty ze słownika)* | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 2 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia |  |  |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty | 30 | III |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Ukształtowane sprawności językowe i komunikacyjne w zakresie materiału leksykalnego, gramatycznego, fonetycznego i ortograficznego nabyte podczas nauki języka ukraińskiego w I i II semestrze studiów magisterskich.  Ogólna wiedza z zakresu stylistyki języka polskiego. |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1. Wiedza na temat zróżnicowania stylistycznego środków językowych należących do różnych stylów języka ukraińskiego. |
| C2. Kształtowanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów w różnych stylach. Zastosowanie metod analitycznych w zakresie konstruowania własnego tekstu. |
| C3. Świadome i celowe posługiwania się językiem we wszystkich sytuacjach komunikacyjnych poprzez pogłębienie wrażliwości na poprawność stylistyczną tekstów. |
| C4. Udoskonalenie umiejętności konspektowania, cytowania, referowania oraz redagowania tekstów, w tym naukowych. |
| C5. Udoskonalenie umiejętności konstruowania tekstu własnego (elementy pracy dyplomowej, eseje, referat) oraz transformacji tekstu neutralnego w tekst w stylu naukowym bądź oficjalnym. |
| C6. Kształtowanie umiejętności konstruowania logicznych i spójnych pod względem struktury wypowiedzi ustnych i pisemnych. |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA | | |
| W\_01 | Student zna (na poziomie leksyki, morfologii i składni) cechy konstytutywne poszczególnych stylów funkcjonalnych języka ukraińskiego. | K\_W04, K\_W07 |
| W\_02 | Student zna podstawowe pojęcia z dziedziny stylistyki funkcjonalnej. | K\_W04, K\_W07 |
| W\_03 | Student zna wyznaczniki języka literackiego, urzędowego i publicystycznego oraz ma wiedzę na temat specyfiki języka potocznego. Student zna normy językowe, obowiązujące we współczesnym języku ukraińskim. | K\_W04, K\_W07 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U\_01 | Student potrafi rozpoznawać przynależność tekstu do stylu funkcjonalnego, wskazać leksykalne, gramatyczne oraz składniowe wyznaczniki poszczególnych stylów funkcjonalnych języka ukraińskiego. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_02 | Student potrafi redagować tekst w języku polskim i ukraińskim należący do określonej odmiany stylistycznej. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_03 | Student umie konspektować komunikaty, wypowiedzi, cytaty, teksty o różnych treściach, objętości i stylistyce w języku ukraińskim . | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_04 | Student umie transformować tekst o neutralnej stylistyce w tekst naukowy. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_05 | Student umie konstruować oraz redagować własny tekst naukowy korzystając z wiedzy o elementach stylistyki tekstu. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_06 | Student rozróżnia nacechowanie emocjonalno-ekspresyjne środków językowych. | K\_U01 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K\_01 | Student zwraca uwagę na etykietę oraz na poprawność językową wypowiedzi. | K\_K01 |
| K\_02 | Student odczuwa potrzebę weryfikacji i zgłębiania własnej wiedzy. | K\_K01 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| Kształtowanie sprawności poprawnego formułowania wypowiedzi zgodnie z wymogami stylów funkcjonalnych języka ukraińskiego na poziomie leksyki i składni. Zaznajomienie z podstawowymi zagadnieniami, dotyczącymi stylistyki funkcjonalnej, a mianowicie: pojęcia stylu i norm stylistycznych, klasyfikacji stylów funkcjonalnych i ich prawidłowości. Zaznajomienie z podstawowymi zagadnieniami leksykologii ukraińskiej między innymi: etymologia (leksyka rodzima, zapożyczenia), relacje znaczeniowe między wyrazami (synonimia, antonimia, homonimia.  Treści programowe:  1. Pojęcie stylu, style w języku ukraińskim. Zagadnienia różnicowania tekstów na podstawie cech i wyznaczników stylu naukowego, publicystycznego, potocznego oraz oficjalnego.  2. Stylistyka leksykalna: pleonazm, zjawisko tautologii, kolokacje w języku ukraińskim. Zjawisko synonimii. Stylistyczne wykorzystanie antonimów. Paronimy i homonimy. Związki frazeologiczne w języku ukraińskim.  3. Podstawowe wyznaczniki stylu potocznego. Teksty o charakterze potocznym - analiza ich cech leksykalnych, morfologicznych i syntaktycznych.  4. Styl oficjalny.  5. Język i styl pracy naukowej. Rodzaje stylu naukowego.  6. Styl publicystyczny i jego wyznaczniki. Elementy gry językowej w wybranych tekstach publicystycznych. |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne  *(lista wyboru)* | Metody weryfikacji  *(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji  *(lista wyboru)* |
| WIEDZA | | | |
| W\_01 | Praca z tekstem.  Ćwiczenia leksykalno-stylistyczne | Praca pisemna.  Indywidualne opracowanie tekstów | Ocenione kolokwium. |
| W\_02 |
| W\_03 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Analiza tekstu.  Ćwiczenia praktyczne | Praca pisemna. Sprawdzenie umiejętności praktycznych. | Test, sprawdzian pisemny. Oceniony tekst pracy pisemnej. |
| U\_02 |
| U\_03 |
| U\_04 |
| U\_05 |
| U\_06 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Projekt.  Praca w grupach. | Zaliczenie ustne.  Sprawdzenie projektu | Sprawozdanie. Raport z obserwacji |
| K\_02 |
|  |

1. **Kryteria oceny, wagi…**

Zaliczenie wyznaczonej liczby kolokwiów, prac, aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Przygotowanie do zajęć i aktywność na zajęciach – 40%

Prace domowe – 10%

Kolokwia śródsemestralne – 50%

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | **30** |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | **30** |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| А. Капелюшний, Практична стилістика української мови, Львів 2007; І. Голубовська, Практична стилістика української мови, Житомир 2010; |
| Literatura uzupełniająca |
| Teksty prasowe z aktualnych numerów periodyków ukraińskich; styl potoczny - podstawowe źródło stanowią fragmenty współczesnych utworów literackich; teksty literatury pięknej; źródła internetowe. |